

ORGANIZATORI:



Universitatea din București,
Facultatea de Limbi și Literaturi Străine,
Departamentul de Filologie Rusă și Slavă



Universitatea
„Episcop Konstantin Preslavski”
din Shumen, Bulgaria



Asociația Profesorilor
de Limba și Literatură Rusă
din România



Societatea
Rusilor
din Bulgaria

PROGRAMUL
CONFERINȚEI METODICO-ȘTIINȚIFICE INTERNAȚIONALE

UNIVERSUL LIMBII ȘI CULTURII RUSE ÎN SPAȚIUL CARPATO-DANUBIANO-BALCANIC

24-27 noiembrie 2016

**Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București
Str. Pitar Moș 7-13, București**

PARTENERI:



Diversitatea Reunește Identități
Departamentul pentru Relații Interetnice
al Guvernului României



Ministerul Educației Naționale
și al Cercetării Științifice



Centrul Rus
pentru Cultură și Știință



Comunitatea Rusilor
Lipoveni din România

PROGRAMUL
conferinței metodic-științifice internaționale
**UNIVERSUL LIMBII ȘI CULTURII RUSE ÎN SPAȚIUL
CARPATO-DĂNUBIANO-BALCANIC**

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București
Str. Pitar Moș 7-13, București,
24-27 noiembrie 2016

ORGANIZATORI:

Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul de Filologie Rusă și Slavă

Universitatea „Episcop Konstantin Preslavski” din Șumen, Bulgaria

Asociația Profesorilor de Limba și Literatura Rusă din România

Societatea Rusiștilor din Bulgaria

PARTENERI:

Departamentul pentru Relații Interetnice al Guvernului României

Ministerul Educației Naționale și al Cercetării Științifice

Centrul Rus pentru Cultură și Știință

Comunitatea Rușilor Lipoveni din România

COMITET ȘTIINȚIFIC:

Prof.univ.dr. Axinia Crasovschi, U.B.

Prof.univ.dr. Mihaela Moraru, U.B.

Prof.univ.dr. Octavia Nedelcu, U.B.

Prof.univ.dr. Stefka Petkova-Kaleva, U.E.K.P.S., Șumen, Bulgaria

Prof.univ.dr. Elena Stoyanova, U.E.K.P.S., Șumen, Bulgaria

Prof.univ.dr. Valentina Avramova, U.E.K.P.S., Șumen, Bulgaria

Prof.univ.dr. Alexandr Prigarin, U.N.I.I.M. din Odessa, Ucraina

Conf.univ.dr. Dana Cojocaru, U.B.

COMITET DE ORGANIZARE:

Președinte: Prof.univ.dr. Axinia Crasovschi

Vicepreședinte: Prof.univ.dr. Octavia Nedelcu

Membrii:

Prof.univ. dr. Mihaela Moraru

Lector dr. Iuliana Timofte

Lector. dr. Florentina Marin

Lector dr. Anton Breiner

Lector dr. Andreea Dunaeva

Lector dr. Roman Petrașuc

Lector asoc. dr. Aliona Bivolaru

Lector asoc. dr. Teodora Boboc

PROGRAMUL
conferinței metodic-științifice internaționale
UNIVERSUL LIMBII ȘI CULTURII RUSE ÎN SPAȚIUL
CARPATO-DANUBIANO-BALCANIC

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București
Str. Pitar Moș 7-13, București,
24-27 noiembrie 2016

JOI, 24 noiembrie 2016

Sosirea și cazarea participanților (Casa de oaspeți „Academica”)

VINERI, 25 noiembrie 2016

09.00-10.00 – Înregistrarea participanților (Catedra departamentului)

10.00 – 11.00 – DESCHIDEREA LUCRĂRILOR CONFERINȚEI
(Sala Pușkin, F.L.L.S.)

Cuvinte de salut:

- OCTAVIA NEDELCU, director al Departamentului de Filologie Rusă și Slavă, F.L.L.S.-U.B.
- LIVIU FRANGA, decan al Facultății de Limbi și Literaturi străine, U.B.
- Excelența Sa V. I. KUZMIN, Ambasador al Federației Ruse în România
- AMET ALEDIN, Secretar de Stat, Direcția de Relații Interetnice a Guvernului României
- STEFKA PETKOVA-KALEVA, prorector al Universității „Episcop Konstantin Preslavski”, Șumen, Bulgaria
- NATALIA MUJENNIKOVA, director al Centrului Rus pentru Cultură și Știință
- LUMINIȚA STOIAN, inspector general pe specialitățile Limba germană și Limba rusă, Ministerul Educației Naționale și al Cercetării Științifice
- SILVIU FEODOR, președinte al C.R.L.R.
- AXINIA CRASOVSCI, prodecan al Facultății de Limbi și Literaturi Străine, președinte al A.P.L.L.R.R., membru în Board-ul MAPRYAL

Moment artistic pregătit de studenții de la secțiile de limba rusă

11.00-12.15 – SECȚIUNEA 1. LITERATURĂ ȘI CULTURĂ
(în limba română) (Sala Pușkin)
Moderator: lector.dr. CAMELIA DINU

GABRIEL STAN (U.B.-F.L.L.S.):

Filosoful pe tron și trântorul melancolic: nebunia ca instrument politic în polemica dintre Ekaterina a II-a și Nikolai Novikov

ANDREEA DUNAEVA (U.B.-F.L.L.S.):

Pelerini din vechea Rusie la locurile sfinte

MARIA LAȚCHICI (U.B.-F.L.L.S.):
Juraj Krizanić și panslavisml

CIPRIAN TUDOR (S.N.S.P.A.):
Țigani lui Pușkin, “hora țigănească” și “moldovencele noastre”: un dosar basarabean

CAMELIA DINU (UB-FLLS):
Digresiunea metaliterară în proza lui Daniil Harms

12.15-12.30 - Pauză de cafea

**12.30 – 14.00 – SECȚIUNEA 1. LITERATURĂ ȘI CULTURĂ
(în limba română) (Cabinetul de rusă)
Moderator: prof.univ.dr. OCTAVIA NEDELCU**

ROMAN PETRAȘUC (U.B.-F.L.L.S.):
Veridicitate istorică și ficțiune artistică în romanul lui N.V. Gogol - „Taras Bulba”

CĂTĂLINA PUIU (U.B.-F.L.L.S.):
„Bulgari din vremea veche” și „Suflete moarte” - două opere în oglindă?

OCTAVIA NEDELCU (U.B.-F.L.L.S.):
Memoriile lui Simeon Piščevic - sursă de inspirație pentru romanele lui Miloš Crnjanski

DIANA POPESCU (U.B.-F.L.L.S.):
Ludicul în viața și opera scriitorului ceh V. Nezval

FLORENTINA MARIN (U.B.-F.L.L.S.):
Modalități de îmbogățire a lexicului rus în romanul lui V. Pelevin „Generation P”

MIHAI NISTOR (U.B.-F.L.L.S.):
Destine tragice ale unor lingviști ruși – crâmpoie din viața și opera lui N.N. Durnovo

LIVIA COTORCEA (U.A.I.C.-Iași):
Petru Caraman - profil de slavist

h 14.00 – 15.00 – Masa de prânz (Catedra departamentului)

**15.15 – 17.45 – SECȚIUNEA 2. LIMBĂ, LITERATURĂ ȘI CULTURĂ
(în limba rusă) (Sala de consiliu)
Moderator: lector dr. ANASTASIA ROMANOVA**

AXINIA CRASOVSCI (FLLS-UB):
Destin rusesc în reflectarea cuvântului poetic

ECATERINA DUMITRU (UCDC-București):
Venerarea icoanelor pe teritoriul Rusiei

MIHAELA MORARU (U.B.-F.L.L.S.):
Teatrul românesc al „noului veac” (schiță a dramei românești noi)

TEODORA BOBOC (UB-FLLS):
Mit și realitate în proza lui Cingiz Aitmatov (nuvela „Vaporul alb”)

ANASTASIA ROMANOVA (A.S.E.-Chişinău, Rep. Moldova):
„De ce iubim femeile”, de Mircea Cărtărescu: o încercare de descifrare a codului artistic

DIANA NIKOLOVA (UEKP-Şumen, Bulgaria):
Despre începuturile terminologiei IT-iste

ELENA STOYANOVA (Bulgaria):
Specificul lingvistic şi cultural al denominaţiei zoomorfe în limbile rusă şi bulgară

DANA COJOCARU (UB-FLLS):
Utilizarea prepoziţiilor „în” şi „la” cu denumirea statelor insulare

ALIONA BIVOLARU (UB-FLLS):
Cuvinte străine în proza modernă ucraineană

MARINA VRACIU (U.A.I.C.-Iaşi)
Volumul „Gînditori ruşi” de Isaiah Berlin şi reprezentările despre Rusia

**16.00 – 17.45 – MASTER-CLASS pentru studenţi şi profesori – Cântecul la
cursul practic de limbă rusă ca limbă străină , conf.dr. S.I. KAMIŞEVA, Institutul
de limba rusă, Univ. ”M.V. Lomonosov”, Moscova
(Cabinetul de rusă)**

18.00 – Cina

SÂMBĂTĂ, 26 noiembrie 2016

**9.30-11.00 – SECȚIUNEA 1. LIMBĂ ȘI LITERATURĂ
(în limba română) Cabinetul de rusă)
Moderator: lector dr. ANTON BREINER**

CONSTANTIN GEAMBAȘU (UB-FLLS):
Slavii în viziunea lui Constantin Leontiev

SILVIU CONSTANTIN NEDELCU (UB-Litere):
Preocupări pentru cultura rusă în articolele şi studiile din revista teologică „Glasul
Bisericii” (1953-1989)

ANTON BREINER (UB):
Atitudinea în faţa morţii în două povestiri de Turgheniev: «Moartea» (1848) şi
«Moaşte vii» (1878)

IULIA BORISOV ANDON (UB-Şcoala doctorală):
Tradiţia cehoviană în proza Liudmilei Uliţkaia

LIDIJA ČOLEVIĆ (U.B.-F.L.L.S.):
Figura tatălui în romanul „Domnişoara”, de Ivo Andrić

SEBESTYÉN ZSOLT şi ZOPUS ANDRÁS (Ungaria):
Urme ale contactului lingvistic slavo-român în hidronimele din regiunea Transcarpatia

ZINAIDA TAMARA FEDOT (ASE):
Modele structurale ale sintagmelor din terminologia comercială rusă

SECȚIUNEA 2. DIDACTICĂ (în limba rusă) Sala de consiliu) **Moderator: prof.univ.dr. ELENA STOYANOVA**

CATELLY YOLANDA MIRELA (U. Politehnică din București):
Russian For Romanian Engineering Students – Developing Language Learning Strategies

AURA HAPENCIUC (U.S.M.-Suceava):
De la axiomele pedagogiei lui I.P. Podlasii la o didactică pentru secolul al XXI-lea

SVETLANA KAMIȘEVA (MGU- Fed. Rusă):
Practica vorbirii de factură lingvistică și culturală la cursurile de limbă rusă ca limbă străină: tradiție și inovație

TATIANA CEALÎKOVA și EMBIE KIAZIMOVA (Bulgaria):
Audiția în predarea limbii turce ca limbă străină

STEFKA PETKOVA-KALEVA și ELENA STOYANOVA (Bulgaria):
Formarea competențelor de gramatică în studiul limbii ruse ca limbă străină

FEODOR CHIRILĂ (USH):
Probleme actuale în studiul limbii ruse ca limbă maternă de către elevii ruși lipoveni din România

11.00- 13.30 – MASA ROTUNDĂ: ARTA TRADUCERII **Moderator: prof.univ.dr. ANCA IRINA IONESCU**

Prezentări de referință:
MIROSLAVA METLEAEVA (Academia de Științe a Rep. Moldova):
Tendențe socio- și psiholingvistice în procesul de traducere

ANCA IRINA IONESCU (UB-FLLS):
Observații cu privire la problemele traducerii titlurilor operelor literare

ELENA LOGHINOVSKI (Uniunea Scriitorilor din România// U.S. din Rusia):
O posibilă antologie: Concert cu participarea bunului Dumnezeu. Poezie română a secolului al XX-lea

La dezbateri iau parte: LIVIA COTORCEA (U.A.I.C.-Iași), MIHAELA MORARU (U.B.-F.L.L.S.), ANA-MARIA BREZULEANU (I.I.T.L.G.C.-București), OCTAVIA NEDELCU (U.B.-F.L.L.S.), CONSTANTIN GEAMBAȘU (U.B.-F.L.L.S.), ANTON BREINER (U.B.-F.L.L.S.), ISOLDA VÎRSTA (A.S.E.), MARÎNA VRACIU (U.A.I.C.-Iași), ș.a.

SECȚIUNEA 2. FENOMENUL STAROVER: ISTORIE ȘI ACTUALITATE **Moderator: lector dr. IULIANA TIMOFTE**

ALEKSANDR PRIGARIN (Odessa, Ucraina):
Lipovenii în contextul scrierii academice moderne: perspective transdisciplinare

GALINA STOIANOVA și IRINA MLADINOVA (Odessa, Ucraina):
Specificul etno-cultural al staroverilor din Basarabia de sud (pe baza materialelor despre obiceiurile calendaristice și de familie)

AXINIA CRASOVSCI (UB-FLLS):
Cui și cum se roagă staroverii în cazurile speciale

ALEXANDRA FENOGEN (Radio România):
Despre rușii lipoveni pe undele radioului român: istorie și contemporaneitate

ALEXANDR VARONA (UB-Istorie):
Staroverii din România în anii 20 și 30 ai secolului XX: documentele Arhivei Naționale Centrale de Istorie a României (Fondul Direcției Generale a Poliției)

SILVIU FEODOR (CRLR):
C.R.L.R. ca structură organizațională a staroverilor din România: activitate, rezultate și viitoare proiecte

CAMILLIO BREILING (Viena, Austria):
Limba staroverilor din satul Sfîștovca, județul Tulcea (pe baza materialului de investigație pe teren în locurile rușilor lipoveni din Delta Dunării)

IULIA TIMOFTE (UB-FLLS):
Procese de aculturație la rușii lipoveni ca fenomen al globalizării

FEODOR CHIRILĂ (USH):
Credința de rit vechi în lumea contemporană

13.30-15.00 – Masa de prânz

15.00-16.30 – MASTER-CLASS pentru profesori – Un Cicero poate să fie oricare! – Retorica la orele de limbă rusă ca limbă străină, conf.dr. S.I. KAMÎȘEVA (MGU-Moscova) (Cabinetul de rusă)

SECȚIUNEA 1. LITERATURĂ ȘI CULTURĂ
(în limba română) (Sala de consiliu)
Moderator: prof.univ.dr. MIHAELA MORARU

NATAȘA MANOLE (UAIC- Iași):
Câteva observații asupra dramaturgiei ruse din secolul al XVII-lea

ANTON BREINER (U.B.-F.L.L.S.):
„Lady Macbeth din Siberia”, nuvelă și ecranizare: transfer de sens și deplasare de semnificații

CAMELIA DINU (UB-FLLS):
Cvasi-specii și anti-specii literare în proza lui Daniil Harms

GABRIEL STAN (UB-FLLS):
Nebunia și geniul în proza romantică a lui Vladimir Odoevski

CIPRIAN TUDOR (SNSPA):
Eroizarea marginalității: Isaac Babel “citit” de Emir Kusturica

MIHAELA MORARU (U.B.-F.L.L.S.):
Teatrul rus la începutul veacului XXI (pentru o societate nouă – un altfel de teatru)

SECȚIUNEA 2. LIMBĂ ȘI LITERATURĂ (în limba rusă) (Cabinetul de slave)
Moderator: conf.dr. DIANA TETEAN

ANCA-MIHAELA CIOCOIU (UV-Timișoara):
Transformări lingvo-stilistice în textul de presă contemporan

VALENTINA AVRAMOVA (Shumen, Bulgaria):
Modelarea genului la nivel cognitiv, lingvistic și culturologic în mentalitățile naționale

DIANA TETEAN (UBB-Cluj)
Poetica luminii și a culorii în opera lui I. Bunin

16.45-18.00 – SECȚIUNEA 1. LIMBĂ, LITERATURĂ ȘI CULTURĂ
(Sala de consiliu)

Moderator: conf.dr. CRISTINA GODUN

CRISTINA GODUN (UB-FLLS):
Imagina Rusia și a rușilor în reportajele scriitorului polonez Jan Hugo-Bader

IULIANA TIMOFTE (UB-FLLS):
Stilistica limbajului personajelor în romanul lui I. Șmeliov «Anul Domnului»

ȚARAN ANDREICI MAȚA (UV-Timișoara):
Rusistica timișoreană. Contribuții la învățarea limbii ruse

MARIA HOȘCIUC (UB-FLLS):
Literatura ucraineană contemporană pentru copii și tineret

DANIELA GHELTOFAN (UV- Timișoara):
Realia: Precizări terminologice. Modalități de redare

EMIL DUMITRU (UCDC-București):
Lexicul geografic rus: dinamica lexic specializat - limbă comună

- Grup de lucru pentru profesorii din preuniversitar (Cabinetul de rusă)

18.00-19.00 – Cina

DUMINICĂ, 27 noiembrie

10.00-13.00 – Program cultural pentru participanții din străinătate
– Grup de lucru pentru profesorii din învățământul universitar și preuniversitar

13.00-14.00 – Masa de prânz

14.00-16.00 – Grup de lucru pentru profesorii din preuniversitar //
Timp liber pentru participanții străini

16.00-18.30 – Cocktail și program artistic din partea C.R.L.R.

18.00 – Plecarea participanților

10.00-13.00 – Культурная программа для иностранных участников
– Работа в группе для учителей и преподавателей
13.00-14.00 – Обед
14.00-16.00 – Работа в группе для учителей и преподавателей //
Свободное время для иностранных участников
16.00-18.30 – Фуршет и художественная программа от имени ОРП
18.00 – Отъезд участников

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 27 ноября

18.00 – 19.00 – Ужин
– Работа в группе для учителей и преподавателей (Кабинет русского языка)
ЭМИЛЬ ДУМИТРУ (ХУДЖ-Бухарест):
Географическая русская лексика: динамика специальной лексики-общий язык
Реалия: терминологические уточнения. Способы передачи
ЛАНЯЛА ТЕЛФОН (ТЗУ-Тимишара):
Современная украинская литература для детей и молодежи
МАРИЯ ХОСЧУК (ФИЯЛ-БУ):
Тимишарская русистика. Вклад в изучении русского языка
ПАРАН АНДРЕИЧ МАЦА (ТЗУ-Тимишара):
Стилистическая окраска языка героев романа И. Шмелёва «Лето Господне»
ЮЛИАНА ТИМОФТЕ (ФИЯЛ-БУ):
Образ России и русских в репортажах польского писателя Яна Луго-Бадера
КРИСТИНА ГОЛУН (ФИЯЛ-БУ):

16.45-18.00 – СЕКЦИЯ 1. ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА И КУЛЬТУРА (Зал Педсоветов) Ведущий: Доц. д-р ф.н. КРИСТИНА ГОЛУН

ЛИАНА ТЕТЯН (УББ-Клуж)
Поэтика цвета и света в творчестве И. Бунина
ЛИАНА ТЕТЯН (УББ-Клуж)
Когнитивно-лингвокультурологическое моделирование гендера в национально-ментальности
ВАЛЕНТИНА АБРАМОВА (ШУЕКП-Шумен, Болгария):
Лингвостилистические изменения в современном газетном тексте
АНКА-МИХАЭЛА ЧОКУЮ (ТЗУ):

СЕКЦИЯ 2. ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА (на русском языке) (Кабинет ставяских языков) Ведущий: Доц. д-р ф.н. ЛИАНА ТЕТЯН

АКСИНИЯ КРАСОВСКИ (ФИЯЛ-БУ):
 кому и как молится старообрядцы в особых обстоятельствах
 АЛЕКСАНДРА ФЕНОТЕН (Интерпретация Румынии):
 О русских-липованах на волнах Интерпретации Румынии: история и современность
 АЛЕКСАНДР ВАРОНА (БУ-Ист. Ф-т):
 Старообрядчество в Румынии в 20-ые – 30-ые годы XX-ого века: по материалам
 Национального центрального исторического архива Румынии (Фонд
 Генерального управления Полиции)
 СИЛВИУ ФЕОДОР (ОРПР):
 ОРПР как организационная структура старообрядцев Румынии: деятельность,
 результаты и будущие проекты
 КАМИЛЬО БРАЙЛИНТ (Вена, Австрия):
 Язык старообрядцев из села Сфиштовка, уезда Тулча (на материалах полевых
 исследований по местам русских-липован Дельты Дуная)
 ЮЛИАНА ТИМОФТЕ (ФИЯЛ-БУ):
 Аккультурация в среде русских-липован как явление глобализации
 ФЕОДОР КИРИЛА (УСХ-Бухарест):
 Русское староперие в современном мире
 13.30-15.00 – Обед
 15.00-16.30 – Мастер класс для преподавателей - Лиццерономом может стать каждый!
 - Риторика на уроках РКИ (Кабинет русского языка), доп.к.ф.н. С.Ю. КАМЫШЕВА
 - ИТУ

СЕКЦИЯ 1. ЛИТЕРАТУРА И КУЛЬТУРА **(на румынском языке) (Зал Педсоветов)** **Ведущий: проф. д-р ф.н. МИХАЭЛА МОРАРУ**

НАТАША МАНОЛЕ (ЯУАИК-Яссы):
 Несколько замечаний о русской драматургии XVII-го века

АНТОН БРАЙНЕР (ФИЯЛ-БУ):
 «Леди Макбет нашего уезда» – повесть и экранизация: перестановка смысла и
 смысловые отклонения

КАМЕЛИЯ ЛИНУ (ФИЯЛ-БУ):
 Антилитература и жанр в прозе Даниили Хармса

ГАБРИЭЛЬ СТАН (БУ-Школа аспирантуры):
 Сумасшествие и гениальность в романтической прозе Владимира Оловеского

ЧИПРИАН ТУДОР (SNSPA):
 Героизация маргинальности: Исаак Бабель «прочитанный» Эмилем Кустурицей
 МИХАЭЛА МОРАРУ (ФИЯЛ-БУ):
 Русский театр в начале XXI века (для нового общества - иной тип театра)

СЕКЦИЯ 2. ДИДАКТИКА (Зал Петковца)

Ведущий: Проф. д-р ф.н. ЕЛЕНА СТОЯНОВА

CATELY YOLANDA MIRELA (BUL):
Russian For Romanian Engineering Students – Developing Language Learning Strategies

АУРА ХАПЕНЧУК (УШВ-Сучава):
От аксиом педагогики И.П. Подласово к дидактике XXI-го века

СВЕТЛАНА КАМЫШЕВА (МГУ-РФ):
Речевая практика на занятиях РКИ лингвокультурологической направленности: традиции и новации

ТАТЬЯНА ЧАЛЫКОВА и ЭМБИЕ КИЗИМОВА (Болгария):
Аудирование при преподавании турецкого языка как иностранного.

СТЕФКА ПЕТКОВА-КАЛЕВА и ЕЛЕНА СТОЯНОВА (Болгария):
Формирование грамматической компетенции при обучении русскому языку как иностранному

ФЕОДОР КИРИЛА (УСХ):
Актуальные вопросы обучения родному языку учащимися русскими-липованами Румынии

11.00-13.30 – КРУГЛЫЙ СТОЛ: ИСКУССТВО ПЕРЕВОДА

Ведущий: Проф. д-р ф.н. АНКА ИРИНА ИОНЕСКУ

Выступление:

МИРОСЛАВА МЕТЛАКЕВА (АН-Респ. Молдова):
Социо- и психолингвистические тенденции в переводческом процессе

АНКА ИРИНА ИОНЕСКУ (ФИЯЛ-БУ):
Вопросы перевода названий литературных произведений

ЕЛЕНА ЛОГИНОВСКАЯ (Союз писателей Румынии и СП России):
Возможная антология: Концерт с участием Господа Бога. Из румынской поэзии XX века

В дискуссии будут принимать участие и: ЛИБИЯ КОТОРЧА (ЯУАИК), МИХАЭЛА МОРАРУ (БУ), ОКТАВИЯ НЕЛЕКУ (БУ), АНА-МАРИЯ БРЕЗУЛИНУ (ИНСТ. ИСТ. и ТЕОРИИ ЛИТ) КОНСТАНТИН ДЖАМБАШУ (БУ), АНТОН БРАНИЕР (БУ), ИЗОЛБДА ВАРСТА (БЗА), МАРИНА ВРАЧУ (ЯУАИК) и др.

СЕКЦИЯ 2. СТАРООБРАДЧЕСТВО: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ

Ведущий: Ст. преп. д-р ф.н. ЮЛИАНА ТИМОФТЕ

АЛЕКСАНД ПРИГАРИН (ОНУИМ, Украина):
Липоване в контексте современного академического письма: трансдисциплинарные перспективы

ГАЛИНА СТОЯНОВА и ИРИНА МЛАДИНОВА (ОНУИМ, Украина):
Этнокультурная специфика русских старообрядцев Южной Бессарабии (на материалах календарной и семейной обрядности)

ТЕОДОРА БОБОВ (ФИЯЛ-БУ):
Мифы и реальность в прозе Чингиза Айтматова (на примере повести «Белый пароход»)
АНАСТАСИЯ РОМАНОВА (Экон. акад. Респ. Молдовы, Кишинев):
«За что мы любим женщин» Мирча Карэреску: опыт дешифровки художественного кода

ЛИАНА НИКОЛОВА (ШВЕКП-Болгария):
К вопросу о становлении компьютерной терминологии

ЕЛЕНА СТОЯНОВА (ШВЕКП-Болгария):
Лингвокультурная специфика русской и болгарской зооморфной номинации
ПАНА КОЖОКАРУ (ФИЯЛ-БУ):
Употребление префиксов „в“ и „на“ с названиями островных государств

АЛЁНА БИВОЛАРУ (ФИЯЛ-БУ):
Иноязычные вкрапления в украинской постмодерной прозе

МАРИНА ВРАЧУ (УАИК-Яссы):
“Русские мыслители” И. Берлина и представления о России

16.00 – 17.45 – МАСТЕР-КЛАСС для студентов и преподавателей - Песня в курсе РКИ, доц.к.ф.н. С.Ю. КАМЫШЕВА - МГУ (Кабинет русского языка)

18.00 – ужин

СУББОТА, 26 ноября 2016

**9.30 - 11.00 – СЕКЦИЯ 1. ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА
(на румынском языке)(Кабинет русского языка)
Бедущий: Стрепен, д-р ф.н. АНТОН БРАНИЕР**

КОНСТАНТИН ДЖАМБАШУ (ФИЯЛ-БУ):
Славяне в восприятии Константина Леонтьева

СИЛВЮ КОНСТАНТИН НЕДЕЛКУ (БУ-Факультет Словесности):
Интерес к русской культуре в статьях и документах геологического журнала “Толос Церквы” (1953-1989)

АНТОН БРАНИЕР (ФИЯЛ-БУ):
Восприятие смерти в двух рассказах Тургеньева: «Смерть» (1848) и «Живые моши» (1878)

ЮЛИЯ БОРИСОВ АНДОН (БУ-Школа аспирантуры):
Чеховская традиция в прозе Людмилы Улицкой

ЛИЛИЯ ЧОЛЕВИЧ (ФИЯЛ-БУ):

Образ отца в романе Иво Андрича «Левушка»
СЕВАСТЬЯН ЖОЛТ и ЗОПЦА АНДРАШ (Венгрия):
Следы славяно-румынского лингвистического копирования в гидронимах Транскарипатского региона

ЗИНАИДА ТАМАРА ФЕДОТ (БЗА):

Структурные модели в синтагмах торговой русской терминологии

АНДРЕЯ ЛУНАЕВА (ФИЯЛ-БУ):
Плаомники Лрэвней Руси по святým местам

МАРИЯ ЛАЦКИЧ (ФИЯЛ-БУ):
Юрай Крижанич и панславянство

ЧИПРИАН ТУДОР (SNSPA):
Цыгане Плушкина, "цыганский танец" и "наши молдованки": бессарабское досье

КАМЕЛИЯ ДИНУ (ФИЯЛ-БУ):
Металитературный экскурс в прозу Даниила Хармса

12.15-12.30 - Перерыв на кофе

12.30 – 14.00 – СЕКЦИЯ 1. ЛИТЕРАТУРА И КУЛЬТУРА (на румынском языке) (Кабинет русского языка) Ведущий: Проф. д-р.ф.н. ОКТАВИЯ НЕДЕЛКУ

РОМАН ПЕТРАШУК (ФИЯЛ-БУ):
Историческая правдивость и художественный вымысел в повести Н.В. Гоголя
«Тарас Бульба»

КАТАЛИНА ПЮ (ФИЯЛ-БУ):
«Болгары в старые времена» и «Мёртвые души» - два произведения в зеркале?

ОКТАВИЯ НЕДЕЛКУ (ФИЯЛ-БУ):
Воспоминания Симона Пишчевича - вдохновение для романов Милоша
Кржанского

ЛИАНА ПОПЕСКУ (ФИЯЛ-БУ):
Игра в жизни и творчестве чешского писателя В. Незваль

ФЛОРЕНТИНА МАРИН (ФИЯЛ-БУ):
Средства обобщения русской лексики в романе В. Пелевина «Generation P»

МИХАЙ НИСТОР (ФИЯЛ-БУ):
Трагические судьбы русских лингвистов - фрагменты жизни и творчества Н.Н.
Дурново

ЛИВИЯ КОТОРЧА (УАИК-Яссы):
Петру Караман – облик слависта

14.00 – 15.00 – Обед (Кафедра департамента)

15.15 – 17.45 – СЕКЦИЯ 2. ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА И КУЛЬТУРА (на русском языке) (Зал Педсовета ФИЯЛ) Ведущий: Ст. преп. д-р.ф.н. АНАСТАСИЯ РОМАНОВА

АКСИНИЯ КРАСОВСКИ (ФИЯЛ-БУ):
«Судьбина русская» в отражении поэтического слова

ЕКАТЕРИНА ЛУМИТРУ (ХУЛК, Бухарест):
Почитание икон на русской земле

МИХАЭЛА МОРАРУ (ФИЯЛ-БУ):

Румынский театр «нового века» (очерк новой румынской драмы)

ПРОГРАММА

Научно-методической конференции

В КАРПАТСКО-ДУНАЙСКО-БАЛКАНСКОМ РУССКОЕ СЛОВО ПРОСТРАНСТВЕ

Факультет иностранных языков и литературы, Бухарестский университет
Ул. Питар мош 7-13, Бухарест, 24-27 ноября 2016 г.

ЧЕТВЕРГ, 24 ноября 2016

Засед и размещение участников – Гостиница «Академика»

ПЯТНИЦА, 25 ноября 2016

09.00-10.00 – Регистрация участников (Кафедра департамента)

10.00 – 11.00 – ОТКРЫТИЕ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

(Зал им. Пушкина, ФИЯЛ)

Приветственные слова:

- Октявия Неделку, директор Департамента русской и славянской филологии,
ФИЯЛ-БУ

- Ливью Франта, декан Факультета иностранных языков и литературы,
Бухарестского университета

- Валерий И. Кузьмин – чрезвычайный и полномочный посол РФ в Румынии

- Амет Алэдин, Государственный секретарь, Управлении межэтнических
отношений при Правительстве Румынии

- Стрефа Лёкова-Калева, проректор Шуменского университета им. Епископа
Константина Преславского, Шумен, Болгария

- Наталья Муженникова, директор Российского центра культуры и науки

- Луминица Стоян, генеральный инспектор для немецкого и русского языков,
Румынское Министерство Образования и науки

- Силвиу Феодор, председатель Общины русских-липован Румынии

- Аксиния Красовски, зам.декана ФИЯЛ-БУ, президент РАПРЯЛ, член
Президиума МАПРЯЛ

Художественный момент, подготовленный студентами-руссистами

**11.00-12.15 – (СЕКЦИЯ 1. ЛИТЕРАТУРА И КУЛЬТУРА
(на румынском языке) (Зал им. Пушкина)
Бедущий: ст.преп. д-р ф.н. КАМЕЛИЯ ДИНУ**

ТАВРИЭЛЬ СТАН (ФИЯЛ-БУ):

Философ на троне и мегаломаньячкий лентяй: безумие как политическое оружие в
полемике между Екатериной II и Николаем Новиковым.

ПРОГРАММА РУССКОЕ СЛОВО В КАРПАТСКО-ДУНАЙСКО-БАЛКАНСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Факультет иностранных языков и литературы, Бухарестский университет
Ул. Питар мош 7-13, Бухарест, 24-27 ноября 2016 г.

ОРГАНИЗАТОРЫ:

Бухарестский университет, Факультет иностранных языков и литературы
Шуменский университет им. Епископа Константина Преславского,
Болгария
Румынская ассоциация преподавателей русского языка и литературы
Общество русистов Болгарии

ПАРТНЕРЫ:

Департамент межэтнических отношений при Правительстве Румынии
Румынское министерство Национального Образования и Наук
Российский центр культуры и науки
Община русских-липован Румынии

НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ:

Проф. д-р ф.н. Аксиния Красовски, БУ
Проф. д-р ф.н. Михаэла Морару, БУ
Проф. д-р ф.н. Октавия Неделку, БУ
Проф. д-р ф.н. Стефка Петкова-Калева, ШУЕКП, Болгария
Проф. д-р ф.н. Елена Стоянова, ШУЕКП, Болгария
Проф. д-р ф.н. Валентина Аврамова, ШУЕКП, Болгария
Проф. д-р ф.н. Александр Пригарин, ОНУИМ, Одесса, Украина
Доц. д-р ф.н. Дана Кожокару, БУ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ:

Преподаватель: Проф. д-р ф.н. Аксиния Красовски
Вице-президент: Проф. д-р ф.н. Октавия Неделку
Члены:

Проф. д-р ф.н. Михаэла Морару
Ст.преп. д-р ф.н. Юлиана Тимофте
Ст.преп. д-р ф.н. Флорентина Марин
Ст.преп. д-р ф.н. Антон Брайнер
Ст.преп. д-р ф.н. Андрей Дуняева
Ст.преп. д-р ф.н. Роман Петрашук
Ассоц. ст.преп. д-р ф.н. Алиэна Биволау
Ассоц. ст.преп. д-р ф.н. Теодора Марта Бобок



Факультет иностранных языков и интерпретации
Бухарестский университет



Румынская ассоциация преподавателей
русского языка и интерпретации



ПРОГРАММА Научно-методической конференции

РУССКОЕ СЛОВО В КАРПАТСКО-ДУНАЙСКО-БАЛКАНСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ

24-27 ноября 2016 г.

Факультет иностранных языков и интерпретации
ул. Питар мош 7-13, Бухарест

